

Неділя, 11 Грудня **Неділя Праотців.**  
**9 рано (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)**  
*Кава і Солодке від Кетті Романишин.*  
 5 веч. Понеділок 12 Грудня В намірені давших.  
 5 веч. Вівторок, 13 Грудня В намірені давших.  
 9 рано Середа, 14 Грудня +Богдан Фіглюс від Марії Фіглюс.  
 9 рано Четвер, 15 Грудня +Іван Баранець від Марши Долл.  
 9 рано П'ятниця, 16 Грудня +Іван Баранець від о. Василя.

Неділя, 18 Грудня **Неділя перед Різдром.**  
**10 рано Св. Літургія (Українська) Благословення Різдр'яної Просфори.**  
***Свято Св. Миколая! Запрошуємо дітей і дорослих!***  
*Кава і Солодке від Люби Громик. Декорування церкви до Свят. Запрошуємо!*  
 9 рано Понеділок 19 Грудня +Іван Волянський від родини.  
 9 рано Вівторок, 20 Грудня +Василь Черешня від Анни Черешня.  
 9 рано Середа, 21 Грудня +Йосиф Сус.

**Сповідь & Різдр'яне Причаст'я для хворих парафіян!**  
**Субота, 24 Грудня Навечер'я Різдрва. (Піст)**  
**10 рано Свята Літургія і Різдр'яна Сповідь.**  
**Неділя, 25 Грудня Різдрво Христове.**  
 9 рано Велике Повечеріє (З нами Бог)  
 10 рано Торжественна Свята Літургія. Різдр'яне Мировання.  
*2-га Збірка "Різдр'яний Дар Любові для Священика". Просимо вживати зелені ковертки.*  
 Понеділок, 26 Грудня **Собор Пресвятої Диви Марії.**  
 10 рано Св. Літургія. За здоров'я родини Щербчук від о. Василя.  
 Вівторок, 27 Грудня **Святого Стефана.**  
 10 рано Св. Літургія. За здоров'я Стефана Левуса від о. Василя.  
 Неділя, 1 Січня **Обрізання Господнє. Неділя п. Богоявленням.**  
 9 рано Св. Літургія (Англійська) 10 рано Св. Літургія (Українська)

Sunday, December 11 **Sunday of Forefathers.**  
**9 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)**  
*Coffee & Pastry by Kathleen Romanyshyn.*  
 5 pm Monday, December 12 Special Intension.  
 5 pm Tuesday, December 13 Special Intension.  
 9 am Wednesday, December 14 +Bohdan Figlus by Maria Figlus.  
 9 am Thursday, December 15 +Ivan Baranets by Marsha Doll.  
 9 am Friday, December 16 +Ivan Baranets by Fr. Vasyl.

Sunday, December 18 **Sunday before Christmas.**  
**10 am Divine Liturgy (Ukrainian) Blessing & distribution of Prospora.**  
***St. Nickolas Concert!Everybody is invited!***  
*Coffee & Pastry by Luba Hromyk. Decoration of the Church.*  
 9 am Monday, December 19 +Ivan Woliansky by family.  
 9 am Tuesday, December 20 +William Ceresnia by Anna Ceresnia.  
 9 am Wednesday, December 21 +Joseph Sus.

**Confession & Christmas Holy Communion !**  
**Saturday, December 24 Eve of Nativity. (Abstinence)**  
**10 am Divine Liturgy & Christmas Confessions.**  
**Sunday, December 25 Nativity of Our Lord-Christmas.**  
 9 am Vespers & Litia. (God is with us).  
 10 am Solemn Divine Liturgy & Myrovania.  
*2<sup>nd</sup> Collection "Christmas Gift of Love" for the Priest. Please use green Envelopes.*  
 Monday, December 26 **Synaxis of the B.V.M. Sunday after Christmas.**  
 10 am Divine Liturgy. For good health for Sherbechuk family by Fr. Vasyl.  
 Tuesday, December 27 **St. Stephen.**  
 10 am Divine Liturgy. For good health for Stefan Lewus by Fr. Vasyl.  
 Sunday, January 1 **Circumcision. Sunday before Theophany.**  
 9 am Divine Liturgy (English) 10 am Divine Liturgy (Ukrainian)

**Sunday Collections:** Nov. 27, 2011 \$ 513.00 Dec. 4, 2011 \$419.00

Українська Греко-Католицька Парафія Преображення Г.Н.І.Х.  
 Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Parish Denver

**ВІСНИК- BULLETIN**

11 Грудня \* 2010 \* December 11

Rev. Vasyl Hnatkivsky - 4118 Shoshone St. Denver, CO. 80211

Tel. (303) 433-2347 Cell (303) 875-6289

E-mail: ukrainiandenver@comcast.net

**КОЛЯДУМО ПІД ЧАС РІЗДР'ЯНИХ СВЯТ ПО ДОМІВКАХ НАШИХ ПАРАФІАН!**

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ!**

“SVIATA VECHERIA” СВЯТА ВЕЧЕРЯ БУДЕ У ПАРАФІЯЛЬНІЙ  
ЗАЛІ ( 6 СІЧНЯ \*2012\*JANUARY 6 ) О 6 ГОДИНІ ВЕЧОРА.  
ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ КВИТКИ ЗАЗДАЛЕГІДЬ.  
Tickets: (720) 280-0911 Галина, (303) 345-8996 Barbara.



MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!

Миколай, Миколай, ти до нас завітай.

Вже надходить ніч чарівна,  
Спить увесь рідненький край.  
Ось, ось в наші всі оселі  
Завітає Миколай.

Миколай, Миколай,  
Ти до нас завітай.  
Всім малцям посміхнись  
Щирим серцем пригорнись.

\*\*\*

**ЗБІРКА НА ПОКРІВЛЮ (ROOF) ЦЕРКВИ ТА ЦЕРКОВНОЇ РЕЗИДЕНЦІЇ.**

	Просимо вживати конвертки (Building and Repair Fund)
Fr. Vasyl Hnatkivsky	\$ 300
Peter & Katty Romanyshyn	\$ 2,000
Emil & Laura Shyra	\$ 200
Roman & Susan Sherbechuk	\$ 500
Olena Morozewych	\$ 200
Wolodymyra Kikta	\$ 250
George Wowchak	\$ 200
Irena Dudek	\$ 20
Fedak family	\$ 2,000
Lapchak family	\$ 900
Zelem family	\$ 150
Oleksander Slobodyan	\$ 50
Maria Makolondra	\$ 50
Maria & Bohdan Fedynsky	\$ 500
Sofia Stebelska	\$ 300
John Wenzivsky	\$ 250
Wasyl Ceresnia & Teresa Motnyk	\$ 400
Maria Bybel & Sean Walton	\$ 200
Ivan Smalyukh	\$ 1,020
Joseph & Anna Stanczak	\$ 500
Vera Kalba	\$ 300
Daru family	\$ 760
Antonina Koltuniuk	\$ 500
Bohdan Wymar	\$ 100
Vitaliy & Liuda Gasiuk	\$ 100
Eugenia Cebry (fund)	\$ 700
Oryshchyn Borys	\$ 200
Marsha Doll	\$ 50
Maria OdezynskiyJ	\$ 100
William & Irine Lewus	\$ 500
John & Maria Terela	\$ 250

40%

Приблизні витрати на направи даху (церкви і резиденції) 30,000  
Нехай не збідніє рука тих, хто жертовне на Господній храм!

**Козел відпущення.**

Десятеро селян ішли дорогою на свої поля. Несподівано налетів ураган. Він несамовито шарпав дерева, земля здригалася і глухо стугоніла. Утікаючи від грому і граду, люди заховалися в руїнах старого замку. Світло блискавиць, спалахуючи то тут, то там, творило страхітливий танець. Наростав шум вітру, наближався гуркіт грому. Селяни добряче налякалися, і поміж них прошелестів шумок, що, мовляв, серед них мусить бути грішник, який стягнув на всіх це шаленство природи. "Треба знайти винного і вигнати його з нашого гурту", – сказав один із них. "Повісьмо за дверима наші шапки, – вирішили вони. – Чию шапку вітер знесе першою, той грішник і мусить нас лишити". Усі погодилися. З величезним зусиллям вони відчинили двері, і кожен з них повисив надворі свою шапку. Одну з них одразу зірвав вітер. Селяни без жодного милосердя випхали за двері власника шапки. Бідолашний, зігнувшись удвоє, почав продиратися крізь буревій. Він ще не встиг далеко відійти, як раптом почув страшний гуркіт: блискавка вдарила в замок і спалила його дотла разом з людьми, які в ньому ховалися.

### Wisdom from the Bible. (Genesis 41:1-44:17)

This portion of the Bible, takes us into the world of dreams. We see Joseph's childhood dreams coming to fruition after many years. We learn of Pharaoh's prophetic dreams, and how Joseph's skilled interpretations of them averted a worldwide famine.

There are many types of dreams. We all have dreams and sincere yearnings of how we would like to see our lives in the future. Others may try to tell us to forget about them, and settle for something less. But God knows and understands our deepest yearnings, and leads us in the direction that we truly want to go. So if we trust in God, and hold on to our dreams, many times He will make them come true!



### ДОРОГІ МОЇ ПАРАФІЯНИ !

*З Різдвом!*

*Смачної вам вечері,  
духмяних добрих пампушок,  
хай щастя стукає у двері,  
нехай несе багатств мішок.*



*Хай зірка з неба засіяє  
й освітить всеньку темноту,  
колядка гучно залунає  
й прославить тую ніч святу!*

*Хай ангел торкнеться вас ніжно крилом,  
зігріє вам серце Різдвяним теплом.  
Хай радість, кохання наповнять ваш дім,  
оселяться щастя і спокій у нім!  
Христос народився!*

**Отець Василь.**